Letter to the Editor ponders – Why are we so divided

By CHARLES H. KADOTA

With so much being written of late regarding the Redress issue that, at the risk of being redundant as well as the possibility of being labelled a Western Rebel or a biased brother, I venture to have my voice heard in public. I do so because I, as many others of the silent majority, have become concerned by the surge of controversies arising from the Redress issue. Perhaps the most disturbing part of it all, is the obvious divisions and polarization taking place, partly as a result of what I believe to be some rather indiscreet, unprofessional and biased reporting of the Japanese Canadian Press. I have taken the time to read it all and except for a few articles by some clear-thinking individuals, we have been literally deluged with a rash of negative criticism, innuendoes and character assasinations.

I would therefore suggest to you the public, that we take a long, hard look at ourselves and try to determine what it is, that divides us so. Then and only then, we can hope to take some positive steps to cure and correct this division. If we can recognize the ills that plague us, surely this is the first step to finding a remedy.

These are some of the contributory factors which I believe have caused this division amongst us: (Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 91 FRIDAY, DECEMBER 2, 1983 TORONTO, ONT.

CHECKING OUT seafood is 2-year-old D-Jay Nicholls & mother Wendy and store employee Kay Haraga

VANCOUVER, B.C. – Tak Hamatake, who owns Hamaso Meat & Fish in Oakridge, recently struck water and came up with a bounty of seafood in the form of Produce City , with an addition . . . Seafood City.

Seafood City is a specialty shop, and shellfish sold from tanks couldn ' be fresher. They live in 14 large tanks in the basement of the building until their journey upstairs. All tanks are served by a salt water cooling system. Salt water is purchased from the Vancouver Acquarium and trucked to the store tanks. The closed system holds 8,000 gallons that is recycled through a purifying system.

"When we run out of fresh crab or lobster in the shop, we just go downstairs and bring up what we need," says Hamatake. And because the shop has access to the wholesale business which exports to the United States and Hawaii, prices are very competitive, he says.

'We Went to War' by Roy Ito set for publication in 1984

HAMILTON — At the annual meeting of the S-20 and Nisei Veterans Association, Tsutomu Shimizu, chairman of the History Committee, announced that the book recording the service of Japanese Canadian soldiers "We Went to War" by Roy Ito will be published by Canada's Wing, Inc. Publication date is set for October, 1984. The book will consist of approximately 300 pages and contain 70 photographs. Canada's Wings, Inc. specializes in publishing military, naval and aviation history.

Shimizu also announced that submission to the Canadian Museum for a possible exhibit will be made before the end of the year. A grant for this project has been made by the Japanese Canadian Centennial Society.

The Honourable Roy McLaren, Minister of State for Finance, the guest speaker, saluted Japanese Canadians "for your unique contribution to our country during the two World Wars." The Vancouver-born cabinet minister stated that he would lend his support to the proposed exhibition at the War Museum.

Announcements were also made of two tours. A trip to the Mediterranian for October 1984 will be organized by Roger Obata. A committee headed by Jack Oki will plan a tour to China and Japan in June 1985. This will conclude with a stop-over on the Island of Maui to renew friendships with Japanese American veterans who have invited the Canadian veterans for the third time to their biennial reunions.

The Canadians attended the Hawaii reunion in 1979 and the Los Angeles reunion in 1982.

The meeting started with an afternoon tour of Hamilton Art Gallery and McMaster University Health Sciences Centre where the visitors were greeted by Dr. Irene Uchida and her two assistants who escorted them around the lab and explained the work to the department.

A short memorial service was conduited by chairman Masao Hyodo to commemorate Remembrance Day and honour the memory of comrades who have died.

(Continued on page 2)

Yellow Fever now playing to Dec. 4 in San Francisco

SAN FRANCISCO – 'Yellow Fever', a play by Canadian writer Rick Shiomi is now playing at the Asian American Theatre Co. here and will continue until December 4th. The play has had successful runs in Toronto, New York and Los Angeles.

Barnett sisters pay tribute to J.C.

By MICKEY TANAKA

VANCOUVER — Following the beautiful reunion of former Japanese residents of Mission and neighboring districts in August of 1982, the Barnett sisters who were guests at the reunion dinner, have paid tribute to the Japanese residents. On Jan. 20, 1983, an original oil painting by Harry T. Barnett was donated by his family to the Mission Museum with the inscription, "In honor of the Japanese Pioneers". The 36 x 26 inch painting of a farm yard scene belonged to Mr. Barnett's grandson, Ian McNee and his wife, Evelyn. It now hangs prominently in the museum at the top of the stairs.

Mrs. Emma Barnett taught

(Continued on page 2)

J.C. fishermen are 'victims' in liquidation

VANCOUVER. — Many J.C. fishermen who are getting paid only 20 per cent of what they are owed by Cassiar Packing Co. Ltd. are "victims of the system," says the man who is liquidating the company.

Some of the fishermen staged a protest recently outside the Georgia and Burrard offices of the Royal Bank, which put Cassiar and its $20-million debt into receivership last Sept. 1.

The fishermen complained that the bank, which made $247 million in profits last year and $353 million so far this year, will probably get all or most of the $13 million it is owed when Cassiar is liquidated.

But the 185 fishermen who delivered their fish to Cassiar before Sept. 1 will get only 20 per cent of its value — and only if they agree to keep selling their catch to the company for the rest of the fishing season.

"They're basically victims of the system," said Gary Powroznik, a partner with receiver-manager Coopers and Lybrand Ltd. "It seems unfair, and I agree with them, but

(Continued on page 2)

Japan 'mikan' company celebrates 100th year by offering trip to Japan

TOKYO — Eat a Mandarin orange and you may be on your way to Japan. The Sun Brand Japanese oranges are celebrating their 100th anniversary by offering two lucky couples trips for 2 to Japan, including airfare from Vancouver and spending money.

Secondary prizes of authentic Japanese dolls will also be given. Entry forms and complete contest details in every carton of Sun Brand Mandarin Oranges. Contest closes January 15, 1984.

Fishermen . . .

(Continued from page 1)

that's what the law says, unfortunately."

He explained that the company's secured creditors have first crack at the Cassiar's assets and holdings. The largest secured creditor is the Royal Bank. Others include the three levels of government, and Cassiar's employees.

But the fishermen, although many of them sold their fish only to Cassiar, are considered unsecured creditors.

Powroznik said the law views them as independent businessmen. He said Coopers and Lybrand is already bending the rules by giving them part payment for their catches.

The "Cassiar Committee" — a group of fishery workers determined to get their money — issued a statement saying, "The Royal Bank is holding our earnings hostage.

"Under provincial law, fishermen have no rights to wages as do other workers, yet the people who work the decks of fishing vessels have little choice about the company they fish for. They trust the company . . . to pay them at season's end. Essentially, they trust the company as many people trust a bank.

"How would you feel if the bank you dealt with decided that, to cover its own bottom line, withdrawal slips would no longer be issued on your account?"

The committee asked the public to write Premier Bill Bennett about changing the legal status of fishermen, and to complain to their own bank managers.

Ito . . .

(Continued from page 1)

The executives in 1984-1986 will be Ray Takeuchi, chairman; Denise Sommerville, vice-chairman; Fred Kagawa, secretary; George Kadoto, treasures; Tsutomu Shimizu and Roy Ito, special projects.

Barnett

(Continued from page 1)

kindergarten to all the children born of Japanese Immigrant parents in two locales, walking the many country miles that separated her classes. In the evenings during the winter months, she and Mr. Barnett held English classes in their home for the young men newly arrived from Japan.

Their three daughters now reside in Vancouver: Mirian White, Ruth Chambers and Berna McNee.

Letter . . .

(Continued from page 1)

1. However much we deny it, Nisseis (sic) want not only to be heard but we want to have our opinions accepted. We are so sensitive that we think of those who do not accept them as being "on the other side".

2. We have many inhibitions and complexes which prevent us from voicing our opinions in public. We do too much grumbling in private.

3. As a result of our heritage and possibly our insecurity, we tend to seek a strong group-identity and group action which is a slow and painful process.

4. We are not the most forgiving and forgetting people, and therefore we are very reluctant to change our stance and our views.

5. We identify the Redress issue, too much in terms of Monetary Compensation rather than the more important issue of rectifying a past injustice to protect future generations from the same sad experience.

6. The division between the East and West applies to us as well as to the Liberals and the Conservatives.

It is the Sanseis and their offspring who have the most at stake in this Redress issue — it is their future. While Nisseis (sic) must still carry the load of this campaign, we must nevertheless, give more voice to the Sanseis and provide them with all the support tools and resources they need. They have much to offer, and they are not the upstarts and rattlebrain as some would have us believe.

Having said all this, if there be any truth or validity to these factors which I believe to have contributed to our dissentions and divisions, surely it is possible to turn these apparent liabilities into assets. The very fact that the lethargy that has plagued us in the past has transformed itself into a multitude of outcries and antagonisms, is evidence of a great storehouse of energies which can be harnessed in a positive direction. Our inborn patience and perseverence of the past can surely be used to promote tolerance and co-operation toward a common goal. And above all, being of a group-oriented heritage and culture, consensus is possible. Consensus is what we seek and what we can achieve.

Let us therefore let every voice be heard and give every group their right to participate. It may take a little longer but unless we can achieve an acceptable level of unity and consensus, all our efforts will be in vain. The government or the public at large will not listen if we remain divided. The silent majority cannot and will not remain silent any longer. The vocal minority must listen and take heed of what we have to say.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0364
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

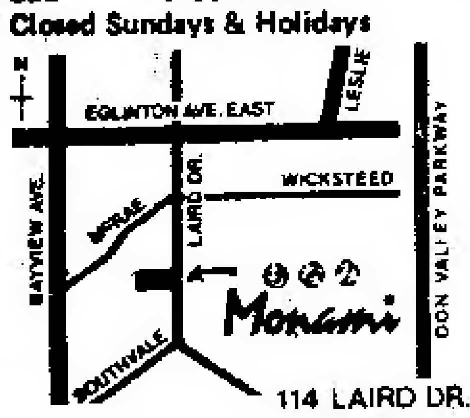
7 • 5 • 3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836

• Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., O.L.A.) and horticulturists
• Stone lanterns
• Complete landscape maintenance
Member: Landscape Ontario

20% OFF
• for Perm & Hair Color
• Monday — Thursday
• Till the end of November
THE RAZOR'S EDGE
HAIR · STYLING
FOR · MEN · & · WOMEN
1264 Bay Street, Toronto,

Dana Kuroda Miss Tokyo, 1983
925-3489

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

OPEN
Mon.—Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

AKIM CONSTRUCTION
Additions — Home Repairs
Thermal Windows
CARPENTRY • DRY—WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES, ETC.
921-8163
Reg. Kimura

● 年末年始の日本間予約１０名様まで
プライベートな商談・宴会に最適
SASAYA
JAPANESE RESTAURANT

笹屋
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m. (except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Somé Jewellery
*Creative designed jewelry
*Custom made jewelry
*Remodelling
*Repairs
6105 YONGE ST.
[yonge centre plaza]
*tues – sat. 10 – 5
225-4641

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

SUMI

BRAMPTON, Ont. — Mrs. Mary Mariko Sumi passed away at Peel Memorial Hospital in Brampton, Ontario on November 16, 1983. Mary Mariko Moriyama of Bramalea, beloved wife of William Sumi, dear mother of Steve and his wife Lori, and Caryl and her husband Peter. Dear sister of Steve, Tosh, Tak, Mits and Seibi.

Newediuk Funeral Home, Kipling Chapel. Service and committal in the chapel, followed by cremation.

HASHIMOTO

TORONTO — Mrs. Koto Hashimoto passed away at North York General Hospital on November 18, 1983. Beloved wife of the late Naojiro Hashimoto, in her 82nd year. Loving mother of Ken Hashimoto, Chiyoko (Mrs. Harry Izumi), Margaret (Mrs. Jim Kawai) and Michiko (Mrs. Art Yamamoto), all of Hamilton, Gertrude (Mrs. Fred Urabe), Sachiko (Mrs. Sachio Suefuji) and Nana (Mrs. Kaz Ishii), all of Toronto. Also survived by 10 grandchildren and five great-grandchildren.

Humphrey Funeral Home "A.W. Miles Chapel." Service at Toronto Buddhist Church. Cremation.

KOBAYASHI

TORONTO — Mrs. Torano Kobayashi passed away at Toronto Western Hospital on November 8, 1983 in her 93rd year. Beloved wife of the late Kamekichi Kobayashi. Dear mother of Kiyomi, Shizuye (Mrs. M. Aoki), Victor, Takeshi, Shigeko (Mrs. M. Nagasaka), Coby Y. Also fondly missed by 25 grandchildren and 17 great-grandchildren.

Earl Elliott Funeral Home 'Cook-Thompson Chapel'. Funeral service conducted from Toronto Japanese United Church. Mount Pleasant Cemetery.

YANAI

TORONTO — Mrs. Sumi Yanai passed away at Greenacres, Newmarket on Nov. 19, 1983. Beloved wife of the late Hisakichi Yanai. Dear mother of Norikichi, Toni, George, Chiyo and Satomi. Earl Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel." Funeral service conducted from the chapel. St. Andrew's Japanese Anglican Church. Interment Mount Pleasant Cemetery.

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

KAWANO

KELOWNA, B.C. – Mr. Melvan Masanori Kawano, aged 64 years, passed away at St. Paul's Hospital on October 26th, 1983. Survived by his loving wife Mieko, 7 children, 2 grandchildren and 3 sisters.

Day's Funeral Service in Kelowna.

CARD OF THANKS

The family of the late Mr. James Keiji Sumi would like to express their sincere thanks and appreciation to all their friends and relatives for the floral tributes, koden, messages of sympathy received during our recent loss of a beloved husband and dear father.

Mrs. Tsuruko Sumi
Mr. & Mrs. Charles Sumi
Mr. & Mrs. Roy Sumi
Mr. & Mrs. Robert Sumi
Mr. Brian Sumi
Mr. & Mrs. Alvin Sumi
Mr. & Mrs. Stephen Sumi

CARD OF THANKS

The family of the late Mrs. Yae Sugamori wishes to express sincere thanks and appreciation to all their friends and relatives for their messages of sympathy, floral tributes and generous koden received during the recent loss of our loving mother and grandmother.

Mas & Irene Sugamori
Ken & Micky Sugamori and Family
Toshi & Roy Yamashita and Family
Kimi & Shig Onizuka and Family
Sumi & Tom Medoruma and Family

CARD OF THANKS

We wish to express our deep appreciation to all our friends and relatives for their kind words of sympathy, flowers and koden during the recent loss of our beloved wife, mother and grandmother Chiyo Tanaka.

Toraichi Tanaka
John Tanaka
Henry & Chic Tanaka
Fred & Jane Tanaka
Mary & Tom Seki and Family
Miwa & Jerry Shigaki and Family
Masao Yoshitake and Family
Ruby & Ken Yamamoto and Family

Paul K. Asada, D.C.,
Chiropractor
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-6060 Res. 621-1989

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Kinue Sato
29 Oakdene Crescent
Toronto, Ont. M4J 4H8

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Chiyoko H. Sakon
12 Poplar Cres.,
Kapuskasing, Ont. P5N 1X9

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mr. & Mrs. Harold Shimoda and Family
429 Aberdeen Ave.,
Hamilton, Ont.

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mr. Tsutomu Ura
Jim and Betty Ura
378 Strathmore Blvd.,
Toronto, Ont. M4C 1N3

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mr. & Mrs. Takaaki Kitamura and Family
380 Sumach St.,
Toronto, Ont. M4X 1V4

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Hatsue & Bob Tanouye and Family
139 Westchester Cres., Apt. 1
St. Catharines, Ont. L2P 2N8

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Yae Ogura
Mr. Masayoshi Ogura
Mr. & Mrs. Tadashi Ogura, Saudi Arabia
Mr. & Mrs. Dick Higo
Mrs. Kikuko Morimoto, Waterloo, Ont.

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
DR. & MRS. PAUL K. ASADA and Family
727 St. Clair Ave. W.,
Toronto, Ont. M6C 1B3

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
MR. MOTONOBU EBATA
DONNA & CARSON GOERZ
10323 – 50th St.,
Edmonton, Alta. T6A 2C3

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Tsune Tamane
56 Caines Ave.,
Willowdale, Ont. M2R 2L3

* * *

Mr. & Mrs. Joe Tamane and Family
57 Caines Ave.,
Willowdale, Ont. M2R 2L2

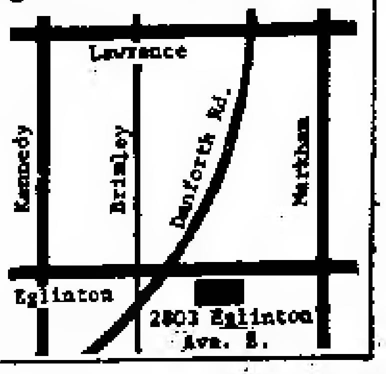
* * *

Mr. & Mrs. Ken Tamane and Family
70 Clansman Blvd.,
Willowdale, Ont. M2H 1X8

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES **HONDA** GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL **ENGINE PRO SHOP**
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
ALCAN
MAS AIDA
PROP. 755-6505

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen


Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

FURUYA Travel Service
~~460 Dundas St. West~~
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
For Only $116.00 more on a one-way economy fare.
Fly "J" class service to Japan (Vancouver/Tokyo/Vancouver) and experience the feeling of being pampered.
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Another Letter

By HAROLD HAYASHI
VANCOUVER

Hasting park? Barbed wire? The direction for content of slander interpreted into placement of JC in leaden odor of cattle manure. A documented act of deliberate procedures to enforce degradation. That is what it was.

Today certain radio stations are constantly barraging the air waves with those Asians, Orientals, Pacific Rim, Far East are reaping our forests, leaving holes in the ground, dumping and flooding the market, manners on transit, taking our jobs, scooping up the cheap accommodation, crowding our schools. The backlash will escalate in every conceivable invention. The bonafide happenings in legal writing can by comparison logically be a devastating backlash.

To define education interruption, breaking up of families experienced in all sectors of Canada. Evacuation to the ghost towns, farms, logging and road camps, institutions have to be considered in great depth with the forementioned.

Charter of Rights. The examination of question permissible to enter in questionnaires and Apopogy drafting. When seeking Apology-Pardon can recommendations to alter or abolish the Law be included? Where one wants and the other doesn't.

Doctor who? by name is equal to one. Lobby what? means will add on for the price of representing. Vote why? one profits, one shoved aside and stripped again. Pot of Gold? barter or dreamer. Whether my conversation was repeats, caution, or informative and knowing Mr. Gordon Kadota's position, where written or in voice is evidence to the cause. I respect his attitude and consideration. Gordon Kadota was elected of what meeting as President, it is up to the "what meeting" to reassemble and discuss the situation. To come out with Open Letters two and a half years later answers concerning format and incompetence. Also Vic Ogura quotes from Shakespeare to guide my thoughts about '42 in '83 will send me back to the library to find out how he (Shakespeare) lived. Nevertheless versatility has its limitations, but that's what happens when one is the victim of an educational ban.

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Infertility treatment developed by Jpnz.

TOKYO — A team of Hokkaido University medical experts has succeeded in developing a new treatment method that is said to provide relief to women facing infertility after experiencing ectopic (extra-uterine) pregnancy.

Under the new method, developed by members of the obstetrics and gynecology department of the university's medical school, an anti-cancer drug called methotrexate is used to destroy the placenta, or vascular organ.

This method makes it unnecessary for women suffering from ectopic pregnancy to undergo an operation to cut a Fallopian tube.

Toronto Gakuyukai Get-Together Dec. 3

TORONTO — Tickets for the Toronto Gakuyukai Get-Together to be held on Saturday, December 3rd, 3:30 p.m. at the Seicho-No-Ie Social Hall, 666 Victoria Park Avenue (just north of Danforth Ave.) are now on sale. At $10 per person, they include Japanese buffet dinner and all the other things that are on the day's program. The only exception is the cash bar.

There was an error in one of the telephone numbers, so here they are again: Ken Kutsukake at Iwata Travel Service (869-1291), Masuko Iguchi (741-8230), Harry Kondo (221-7627).

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3428
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

"MON" — A FAMILY SYMBOL
PENDANTS, TIE TACKS
(Individually engraved in gold and silver)
Available from "Mika-Mon" Family Crest, Willowdale, Ont. M2K 1J9. Tel. (Toronto) 225-9576; (Hamilton) 383-7553

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS
IN THE SPECIAL EDITION OF THE ENGLISH SECTION IN
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W. Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 123 MAIN ST., Ottawa, Ont. KIA OM5	GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 100 MAIN ST., TORONTO, ONT. M5V 2A9
$5.00	$7.00

Over $5.00 space according to sum.
(Please mark which above sample)
$2.00 for aditional names
Greetings Omitted will be published in our regular issues

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

Material Wanted for Special Issue

Stories, articles, photographs, are wanted immediately for The New Canadian's annual Holiday Issue.

We would appreciate writings on your club activities, sports, short stories, profiles, "think" pieces, fashions, hobbies, aspirations, poetry, etc. Accompanying photographs or illustrations are also welcome. About 1000 words is a good length, but optional.

All material should be slanted to interest the readers of The New Canadian. All manuscripts submitted should be accompanied by self-addressed envelopes with sufficient return postage. While the publishers will take all reasonable care, they will not be responsible for the loss of any manuscripts, drawings or photographs. Deadline is December 1st.

Mail all material immediately to The New Canadian Holiday Issue, 479 Queen St. W., Toronto, Ont. M5V 2A9.

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

YORKLAND REAL ESTATE LTD.
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1995 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
in paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
in paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

ぼんくら天狗 (四二) 山手樹一郎

(四) 良夜

「わかりゃそれでいい。どうだ、若僧の命と引きかえに、おとなしくおれのいうことをきくかね」

みだらな目が露骨になってにやりと脂切ってわらいをうかべる。

「あたしは、あたしは、丹波屋四郎兵衛という、良人がございます」

たとえ冗談にもせよ、女にとってこんな屈辱なことはない。お菊は全身の怒りを感じてきた。

「そんなことは知っているよ。だから、離縁してもらえばいいのさ。そして、この藁屋の妻になる。厭かね」

「おことわりいたします。そんな、そんなけがらわしい」

「そうか。けがらわしいか。それじゃ文句をいうことはない。若僧がはりつけになるのを、黙って見ていればいいのさ」

お菊はどきりとして、天狗の方を見ながら、どうしていいのかわからなくなってきた。世にも悲し気な顔である。

「おかみさん、それでいいんだ」

その顔へ天狗が静かに話しかけた。

「悪魔に騙されちゃいけねえだ。おかみさんはどこまでも女の道を守って、しっかりと生きて行くことだ。悪魔は人を騙して、後でわらうのをたのしみにしているんだ。おどかしたり、甘いことをいったりいろんな手をつかうだろうが、こっちがしっかりさえしていればその言葉にみんな大きな尻っ尾が生えているからすぐわかるもんだ」

「手前たち、なにをぐずぐずしているんだ早く山猿を吊しあげねえか」

「へえ」

事のなりゆきについぼかんとしていた仲間共が縄の一方を松の枝へ投げわたし、三人がかりでぐいぐい引っぱり出す。後手に縛られたまま、天狗の体がつるべのように宙に浮きあがり、体中の縄目がぎりぎりと肉へくい込んでくる。

「思ったより痛いもんだな」

天狗は宙でぶらぶらゆれながら正直につぶやいて顔をしかめた。

「痛いのはこれからだ。間もなく手前は五体を槍でつつかれて、散々痛い思いをして、少しずつ死んで行く。行く先は極楽ときめているようだから、まあたのしみに待っていろ」

離万はそれを半分、お菊にいってきかせているようである。

「はりつけはあんまりありがたくないな」

天狗が冗談とも真面目ともつかない声でいう。

「泣言か、山猿」

離万はじろりと見上げてせせらわらった。

「泣言じゃない。本音だ」

「一寸先が闇でねえことがわかったろう。世の中は智恵のある者が勝つにきまっているんだ」

「おれは死ぬのは厭だけれど負けたとは思っていないね」

「なんだと——」

母コト（八一歳）儀トロントのノースヨーク・ゼネラル病院で十一月十八日死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上ます。

追って十一月二十一日夜トロント仏教会に於て角田総長並に不二川開教使により告別式を行い、二十二日午前マウント・プレザント墓地にて火葬に付しました際には多数のご会葬を頂き、その上過分の供花、花料並に弔辞、弔電等の御厚子に預り有難く厚く御礼申し上ます。

尚、故人生前中は深い御交誼を賜わり、また入院中は御見舞や御見舞品を頂くなどの御厚志に対し紙上にて深く御礼申し上ます。

喪主 橋本健一
妻 フミエ
長女 千代子
夫 泉 要
二女 占部ガートルド
三女 タカ子
夫 河合シミイ
四女 幸子
夫 未藤幸男
五女 道子
夫 山本アート
六女 奈々子
夫 石井カヌ
孫・曽孫一同

求 編集部に付属する本社社員。委細面談。
電話＝三六六－五〇〇五（トロント）

日本映画
（ビデオ テープ）
貸し出し中
日本の黒幕
狂三ツの村
百地三太夫
女必殺五段拳
急行列車
なみだ恋
其の他 新着物色々
営業時間＝月曜から金曜まで午前十時から午後八時まで。土曜は午前十時から午後五時まで。
Tomi Japanese Home Video
318A Millwood Road
Toronto, Ontario
(416) 488-6249

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0818

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の一、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）米国日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一－四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1326 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

日本ビデオ
営業時間：水曜は休み。
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝午前10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

お正月訪日團体便
$1279.00より
◎毎日発 バンクーバー経由日本直行便
◎アメリカ西海岸及びホノルル経由の格安便も御自由にお選び頂けます
◎航空傷害保険をお付けしております
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet. Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

オ州多様文化及び市民権諮問理
二百名を招き盛大に
創立五十周年を祝う

オンタリオ州多様文化主義及び市民権に関する諮問理事会の創立十周年記念祝賀晩さん会が十一月二十六日、州政庁近くのマクドナルド・ブロック内オンタリオ・ルームで盛大に行われた。現理事六十名と創設以来の旧理事及び来賓も交えて約二百人が出席した。

来賓演説がオ州市民権及び文化大臣スーザン・フィッシ女史により行われ、現諮問理事会々長以下全理事は自動的に一九八四年まで任期延長が宣告されて拍手をうけた。

また同理事会の初代会長、十年連続的に在任者、テレビによる同理事会のPRに努力した人たちが表彰された。

この祝賀会には州内各地から理事として任命されているのは各人種の代表的人物たちで、日系人社会からはハミルトンの常盤ボール弁護士が一九七九年から一九八四年の任期で活躍している。

初代理事会二十三名のうちにはニューカナデアン新聞の森研三氏が一九七三年から七七年までつとめた。オリジナル理事会構成にあたり、会長に任命されたアーニー・チュコレス氏（ギリシャ系人、サッドベリー在住）は、州政府当局から百五十名の候補者リストを手渡され、この中から二十三名の適任者をピックせよとのことで大困りしたと回顧談を行った。

トロント日加協会
設立準備委員会

トロント日本商工会の池田文化部長は十一月十四日行われた九同会定例理事会席上、十一月三日に内田領事、市協、日系会館、新移住者協会及び商工会の日系四団体による日加協会設立の準備委員会が開かれたことを報告。その結果池田委員長、内田領事副委員長、中村副委員長（会館）が選任された。日加協会事務局は商工会事務所内に設置することが承認された。

寫眞が百七十葉入り
「日系人の遺産」の新書

日系カナダ人についての最新書「ニッケイ・レガシイ」（日系人の遺産）が発行された。著者はニューカナデアン新聞の前英文らん編集者、トヨ高田氏で百七十も写真が入っている百七十六ページで、写真の中には今までに発表されていないものがある。

BC州に日系人が開拓時代を迎えて苦労したことからしだいに集団をつくり上げ、遂にはバンクーバーのパウエル街に日本人町をつくり上げたこと、そして総立退きと再定住について書かれている。（現在、かなり多くの日白人著者や日系歴史家たちは漫然とパウエル街の日本人町を「リトル・トーキョウ」と表現しているが、当時の邦字各新聞はもとより、われわれ日系人は一度だってリトル・トーキョウとパウエル街を表現したことはなかった。これは歴然とした事実である。記者註）

高田氏の新書には日系人の間で秀いでた一世の横顔が記述されている。高田氏は「これらの人々の事柄について誰もが知らないでおり、または忘れ去られてしまう以前に、記録に止めておきたかった」といっている。しかし、不幸にして、一世婦人について書いていないことを残念に思っている、という。

愛読者の声

レスブリッジ　茶木ふさ

いつもお送りして頂く貴紙を感謝しながら読ませて頂いております。ありがとうございます。永年の病床生活をしていた主人も、去る六月からサウスランドホームにお世話になり毎日ホームに通う老人の私ですが、何事も子供達に任かせてはいるものの、貴紙の来る日をうれしく待つて日を送つております。ご自愛の上、お励げみ下さい。

男女三十二人の歌手
十日の紅白歌合戦に

来る十二月十日（土）午後と夜の二回、トロント日系文化会館で行われる野球連盟主催の「紅白歌合戦」の出場者と順番及び曲目が次の通り発表された。

白組（前半先行）

前半＝(1)大野正晴（恋は紅いバラ）(2)野村クリス（東京の灯よいつまでも）(3)平野友秀（大阪で生れた女）(4)新ロイ（すげる）(5)園部成政（星降る街角）(6)西川バーブ（きさんかの宿）(7)畠貫一（さちこ）(8)田上和海（愛の讃歌）

後半＝(9)杉浦あきら（博多の女）(10)本間ケン（矢切りの渡し）(11)上山ジョージ（雨あがり）(12)折田建二（契り）(13)川村利夫（なみだ船）(14)脇田重春（泣虫じゃいけないよ）(15)谷本誠一郎・島田侑子（赤いグラス）(16)山本昇（浪花しぐれ佳春団治）

紅組（後半先行）

前半＝(1)有松シャーロット（夢先案内人）(2)北川涼子（悲しい酒）(3)林トヨ（女の灯）(4)大八木ドーソン（あなたが港町）(5)大森ケイコ（花街の母）(6)大平久美子・佐々木ロバート（うそよ今夜も）(7)狩野裕子（やすこの河内音頭）(8)宮下アリス（マロニエの木蔭）

後半＝(9)石倉千歳（ラブ・イズ・オーバー）(10)西川佐知子・北条政利（空よ）(11)西村昭子（女の気持）(12)藪静子（瀬戸の花嫁）(13)綾君子（夢町酒場）(14)瀬戸山久子（再びの）(15)大鵜英子（ろくでなし）(16)インクダーナ（なみだ川）

マーガレットさん
離婚届を出す

【トロント】ツルドー首相の妻・マーガレット・ツルドーさんは六年間の別居生活に終止符を打つため、十六日、正式にオンタリオ最高裁判所に離婚届を提出した。

マーガレット・ツルドーさん（三五）の弁護士は「離婚が完全に成立するまでに長くて一年は要するだろう。しかし、ツルドー首相が裁判所に出廷することはないだろう」と見ている。

一九七七年五月にツルドー夫婦は別居することで同意、同時に三人の息子は父であるツルドー首相が保護することになった。（ツルドー夫人が子供達と接触することは寛大に扱われている。）

△オ州スカーボロの西野実ミン氏（五九）はトロントの経営店内で十一月二十三日急死。スカーボロの葬儀社で密葬を行い、ハイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬した。喪主は兄ジョージ氏。

△小川トク・モニカさん（八二）は十一月二十四日ハミルトンのセント・ピーターズ・センターで死去。十一月二十六日セント・ジョン・バプテスト教会で告別式を行い、オ州ソーンヒルのホーリークロス墓地に埋葬した。喪主は息フランク氏。

○営業案内＝ト市サンコー商店には"百目柿"がどつさり入荷売出中。一ケース三五ドル、一個八五セント。

年賀欠礼御挨拶

老齢につき年末年始の礼を欠きます
宮浜八郎
1386 E. 21st Ave.
Vancouver B.C. V5V 1T2

在日近親者の不幸につき年末年始の礼を欠きます
高島利治
光子
15 Barbara Cres.
Toronto, Ont. M4C 3B1

喪中につき年末年始の礼を欠きます
正木みよ
家族一同
10 Felstead Ave.
Toronto, Ont. M4J 1G2

望月チャンス
セツ

老齢につきクリスマスと新年のご挨拶を紙上を借りて申し上げます
宮本万太郎
16 Deanewood Cres.
Islington, Ont. M4B 3B1

家事の都合により賀状を失礼させて頂きます。
宮内すゑ
ジヤキ
1911—14 Ave. S.
Lethbridge Alta. T1K 0V2

喪中につき年末年始の礼を欠きます
西本英夫
家族一同
131 Riverhead Dr.
Rexdale, Ont. M9W 4H1

喪中につき年末年始の礼を欠きます
山崎雨子
家族一同
1406—2851 Baycrest Dr.
Ottawa, Ont. K1V 8V7

喪中につき年末年始の礼を欠きます
森田広吉
フジノ
家族一同
88 Risbey Cres.
Winnipeg, Man. R2Y 1M4

喪中につき年末年始の礼を欠きます
小島薫
1144 Kathelen Crt
Cambridge "P" Ont.
N3H 4P2

喪中につき年末年始の礼を欠きます
北村高明
洋子
380 Sumach St.
Toronto, Ont. M4X 1V4

喪中につき年末年始の礼を欠きます
関オスエ
105—63 Baldoon Rd.
Chatham, Ont. N7L 1E2

弟死去につき年末年始の礼を欠きます
佐々木とよ
102 Cavehill Cr.
Scarboro, Ont. M1R 4R1

＊トロント
バンクーバー往復
$199.00より
（12月8日まで）出発

＊クリスマス日本行きツアー
12月17日出発

＊スプリング日本行きツアー
3月17日 出発
4月21日 帰国

K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント 岩田旅行社

お買物はどうぞ
ダンダスへ

毎週月曜日 定休日

◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス・ユニオン店

電話
九七七—三七六一
九七七—三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

訪日團体便

＊バンクーバー経由
トロント～東京 $1,279より
モントリオール、オタワ～東京 $1,408より

＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ～ $1,450より

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

潔ぎよき解決を

（二）

トロント市 渡辺純衛

個人補償を得たとしてその幾何かの金は、いつかは個人的のものに消えるか、蓄財を肥やすかで、先の不正が将来カナダの少数民族に対して繰り返えされないという保証にはならないであろう。そしてこの問題が議会に上程されたとき、一般市民の間から起る反応を覚悟しなければなるまい。そしてそれは日系次代に、また日系新移住者にも向けられるし、進出しつつある日本の商工企業にも影響が少なくないだろう。

数日前、私達二、三の友人と一先輩を囲んで補償問題について話し合った時に出た先輩の意見であるが、それは半官半民によって管理される記念財団を創って、日加両国の文化学術研究学徒への奨学金贈与等はどうだろうというのである。記念と呼ぶことによって戦後亡くなられた不遇の一世、二世パイオニアへの慰霊の意味も含まれ、大陸の東西を通じて日加市民の上に精神的なものを残すことになると思うのである。

今一つは全加補償委の綱領の中にもあるが、総移動の動機をたぐって行くと、その根元は人種的偏見ということに発していると思う。是は今日でもそして永遠に人間が存在する限り絶ゆることはない問題だろう。故に人種問題・人権運動は常時善処してゆかねばならない。そのためには人材と資金の必須は言を待たないところである。

三世グループの中には、日系人の蒙った損害だから、補償は日系人だけが取ったらよいというものもあるとか。その日系人というのは正に一世と二世であったのだから朗は親なり祖父の心持ちを尊重して欲しいのである。

カナダの首相二人が相次いで、戦時中政府のとった日系人に対する政策は間違っていたと自認し、史上に汚点を残したことを悔とすると言明している。われわれ日系人は、この問題について後世に恥かしくない解決を史上に残したいと願うものである。

戦時中ゴーストタウン、自由移動の各地において、小さいトラブルはあったであろうが大局的に見て、自分らがつくった統制下に仲よく一つとなって平和な集団生活を通して来たわれわれである。先日の本紙にも載っていた様に、現政府はこの問題について日系人の総合的出方を待っているという。戦後四十年、やっと補償問題解決の曙光が見られようとしている。一世から三世或は四世と血は「水よりも濃し」と、一つの全加補償委の名目下に大きく同和して日系人らしく潔（いさぎよ）さと美しい補償問題解決の終幕を見たいものである。

この稿を書き終えてから、本紙十一月十五日号の英文欄のYM氏の一文を読んだ。二頁に市協一世部のことに触れてあったので、一世部に関係しているので付け加えたい。

YM氏のいう六月中に一世部では一般一世へ呼びかけて集会を催したことはない。二十名足らずの参加者であったとYM氏は言っているからその月の評議員会（役員会）に来て傍聴されたのであろう。

五月トロント日系市民協会の調査結果が発表されたのでその時一世部評議員会では補償問題について討議し、全加補償委に市協が協力するという態度を確認した。

其後十一月一日には日光ガーデン別室において一世部主催でトロント各日系団体、主に一世の代表的な人々の集会を願ってこの問題に対し協議会を開いた。傍聴者を含めて五十名程の参加があった。結果は(1)正式謝罪を求めること。(2)社会補償要求。(3)全加補償賛成委を市協は支持する、という決議文を満場一致で承認した。同夜はトロント市内各日系有力団体の一世の代表的な人々が出席した。

ちなみに一世部の評議員役員）は総数三十五名で、毎月の定期評議員会には少なく共十五名から二十五名程の出席がある。近頃奉仕団体で月々の役員会にかくの如き精勤ぶりは稀というべきであろう。そしてこの人々は、傍（かたわ）ら市内の諸教会、聖公会、合同教会、仏教会、寿会、如月クラブ或は県人会等でも役員として奉仕活動をしているのである。お互は常に密接な連絡を保ちトロント日系社会の平和向上に尽力している。だから一世評議員会によってトロントの一世の声を知ることが出来ると思う。（了）

韓国への旅

（三）

在東京 今沢莘平

昼食後バスで五十分位走ると郊外の民俗村につく。約二十万坪の広大な敷地の中に大小様々の韓国固有の民家が二百余棟たちならんでいる。一九七四年韓国の伝統文化保存のためにつくられた観光名所である。ガイドはここは日本の明治村（愛知県にある）だという。然し現状では両者の間にはちがいがある。明治村は明治時代の特色がよく残っている建築物及び有名人の私宅などを永久保存するためそのまま解体移築したもので、これらの建造物を通して当時の文化を偲ぼうというもの。

これに対してここ民俗村では李朝時代以後の民家を新しく再現し、そこに韓国人に住んで貰って当時の木彫りや焼物、紙すき、織物、かじやなどの仕事を実演して生きた伝統文化をみてもらおうというものである。

民俗村を出て約三十分で利川につく。途中あちこちで遮光してある高麗人参畑が目につく。利川は韓国陶器のふるさととして有名で数人の代表的な陶工の上り窯が点在し作品陳列場もあって参観は自由である。池順鐸氏の窯場を訪ねてみる。上り窯の燃料である赤松が一杯つんである。政府から貿易奨励品として作陶家に限り特別に赤松のタキギを支給されるからである。韓国では木材は殆ど輸入しているので国費節約の上からも木材は許可がない限り使用は出来ない。

韓国の民家が木と土の家から煉瓦とブロックの家に変ったのもその一例である。黒地の漆器に貝をちらしたラデン細工は韓国の伝統工芸品の一つであるがその生地にも赤松が多く又カナダと並んで日本に輸出されるマツタケの多いのも赤松が多いせいである。

夜おそく旧制高校時代の韓国の友人K君が訪ねてくれた。十二年目の再会である。大法院判事をやめて目下は弁護士業であるが八十八年のソール・オリンピックの放送課の契約で多忙のようである。この夜おそくKAL機がサハリン沖でソ連に撃墜されたことをきき驚く。

今週のカナダドル

11月30日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥181.55
$1.00＝US$79.81¢

銀行の買い値
$1.00＝¥195.55
$1.00＝US$81.77¢

（カナダ東京銀行調べ）

故母トラノ（九三歳）儀、永らく老衰療養中のところ去る十一月八日トロント・ウエスタン病院にて眠るが如く召天致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追ってエリオット葬儀社で前夜式にお出で下さり、又十一日日本人合同教会において村田牧師司式の下に告別式を営み、翌日午前マウント・プレゼント墓地に埋葬致しました節にはご多忙中悪天候にもかかわらず多数の皆様が御会葬下され、その上過分の弔電、供花、御花料等温いお厚情を賜わり遺族一同心からお礼申し上げます。

尚故人静養中は牧師を始め皆々様の度々のお見舞いを受けました事を失礼ながら紙上をもって厚くお礼申上げます。

8 OAKLANDS AVE
TORONTO ONT. M4V 2E5

喪主 小林清水
長女 青木静江
二男 小林ビクター
三男 小林武
妻 美恵子
二女 長坂繁子
女婿 増琛
四男 小林豊
妻 ヨネ
義姉 田鍋マスヨ
孫 曽孫 一同
親族 一同

母つるえ儀このほど死去に際しましては多くの方々のご厚志と深い同情を寄せて頂きその上過分の寄付をキッドニー・ファンデーションにして頂きました事に対して紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

岡野ダニー
岡野ナンシー
岡野ルビー
上高原敬次・りよ子
田坂ブルース・ななみ

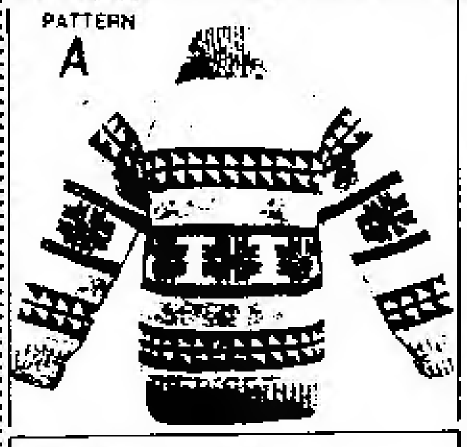
求 ディナー時間のパート働きウエイトレス、至急入用。電話・二三一－七九六三、ポンテイ（トロント）

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。
バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
● カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
● 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
● 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
● 輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220



今年の冬は
カウチン・セーター！

今日本で話題のカウチンセーターをクリスマス特別販売価格でご案内申し上げます。

カナダ西海岸，カウチン湖周辺に住むインディアンたちが先祖代々着つづけてきたカウチン・セーター。その伝統デザインを受け継いで スワン社の手編み職人たちの手編のセーターが スワン・カウチンセーターです。未脱脂のバージンウール100%のセーターをバンクーバー・キクエンタープライズがお届けします。

クリスマス特別価格 1着 160,00
（送料込み）

お申し込みは下記へ必要事項ご記入の上チエック又はマネーオーダーでお申し込み下さい。

（申込み書） ▷申込み先
KIKU ENTERPRISES
202 - 640 W. Broadway,
Vancouver, B.C. V5Z 1G4
Telephone: (604) 681-4547

Mr
Mrs
Miss
Ms ________ ________ ________
First Name Last Name

________ ________
Address Tel

________ ________ ________
City Prov Postal Code

pattern size
A B C ________
A B C ________

● 色はグレー地にダーク・ブラウンの柄です

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六—五〇〇五

積極支持できぬ 平和努力は謝す

カナダ首相の訪中

【北京】ツルドー首相は二十八日、中国の趙紫陽首相と会談して「平和四提言」の内容を説明し協力を求めたが、中国政府としては「五大核所有国会議開催は難しい」としており、趙首相は「先ず米国とソ連の二大軍事大国が率先して平和提案を受け入れることが必要であり、そのための努力をして欲しい」とツルドー首相に伝えた。

またツルドー首相は中国の最高実力者である小平氏とも会見したが「ソ連と米国が核軍縮に向つて率先して努力・実践する必要がある」と強調した。

ツルドー首相の世界平和探求への政治的努力は〃単なる励まし〃以上の支援を今回の中国訪問からも得ることができず、英国のサッチャー首相、フランスのミッテランド大統領そして今度の趙首相も五大核所有国会議開催が達成されるためには二大超大国に先ず圧力をかけることが大事であると考えていることが、ツルドー首相によつて記者会見で明らかにされた。

「いつどのようにして二大超大国に圧力をかけるか、そのタイミングが問題である」とツルドー首相は語り、そしてジュネーブでの米ソ中距離核戦力制限交渉が再開されるまで待つとしたら長い時間が必要だろうと述べ、ツルドー平和提案の達成には多くの時間と努力が必要なことを指摘した。

米ソ二大軍事大国が世界の核兵器の九五％を所有しており、この二大国による軍縮交渉の進展が世界平和へのかぎを握る。しかし、米国製の新型核ミサイルが西ドイツに配備決定がなされるや、ジュネーブ軍縮交渉は中断し、東西関係は一層の緊張を増している。

このような中で米ソがツルドー平和提言をどのようにして受け止めるかが今後大いに注目されるところである。

米国中西部で猛吹雪の被害

【ニューヨーク】米国中西部一帯を今週突如襲つた猛吹雪による判明死者は四十六人になつた。なにしろ吹雪と積雪十呎のためこの地域の大小都市の交通は全くマヒ状態となり、主要高校、七州にわたる空港も閉鎖された。最打撃をうけた州はコロラド、ネブラスカ、アイオワ、サウス・ダコタ及びミネソタの各州で、ハイウエーで立往生のドライバーたちは兵営、教会、学校、商店、政府建物等に避難した。空港で夜を明かした乗客だけでも数千人に達したという。（既報）

自由党の復活へ

ボラッサ党首に望み

【モントリオール】ケベック州における総選挙は三年先の一九八六年となつているにも拘らず、この程ど前首相でケ州自由党をリードして政界の寵児となつたが、のち人気を落して地盤で落選の憂目をみたロベア・ボラッサ氏が再び自由党党首に返り咲いた。

これはカナダの政治的カムバックとしては異常なことでニクソン米大統領が返り咲くというほどに稀なことである。ボラッサ氏は一九七〇年から一九七六年まで党首にあつたが、そのうち彼の「インテリぶり」がケ州民の気にかかつて人気を失い、レベック氏のひきいるケベック党に政権を奪われてしまつた。

議席を失つたボラッサ氏は外遊、欧州で連邦社会について研究したり、講義をしたりして数年をすごした。カナダの連邦組織とケ州の問題を如何に処理するかについて回答を得ているとの自信を抱いて帰国した。ケ州ではツルドー首相の自由党と手を切つたケ州自由党が新潮界の帝王で、インテリのクロード・ライオン氏を祭り上げてケベック党に挑戦して敗れた。

ライオン氏では自由党の人気は増大しないということがわかつた。その折柄、ひよつこりとボラッサ氏が帰国して一旗あげたいという意思を示した。自由党大会で彼は有権者三千八百票のうち二千百票をわけなく獲得して「ボラッサ氏返り咲き」となつたわけ。彼が担当した六年間の政権は今となつてはレベック政府の失政のくり返しにくらべると「黄金時代」ということを有権者は見返えしたのだ。

一時、労働組合はケベック党を支持してきたが、今となつてはその間違いをくやんでいる。ケベック党支持者は過去二年間に約十四万人を失つてしまい、自由党は今年に入つてから約四万三千人の新会員を獲得するにいたつた。

日中提携強固に

中國総書記が初訪日

【東京】二十四日、公賓として来日した中国の胡耀邦共産党総書記（党内序列一位）は早速、中曽根首相との会談に臨み、日本と中国は二十一世紀に向つて平和への探求を続けることを誓い合つた。

両首脳は多くの国際問題で両国は共通の地盤に立つていることを確認し、協力して問題解決にあたることを約束した。しかし、特定問題に関して深い討議はなされなかつたようである。

中曽根首相

胡耀邦総書記

外務省の発表によると、胡氏は日本の防衛努力に賛意を表し「日本は二度と中国領土を侵略することはないと信じる」と言明した。

中曽根首相は会談後、声明を発表して「日中友交促進のために〃二十一世紀委員会〃を設立することで胡書記と同意に達した」と語つた。更に両首脳は朝鮮半島での緊張が増大していることを憂慮し日韓両国はこの地域の安定のために一致協力することの重要性」を中曽根首相は胡書記に強調した。これに対して胡氏は「最近、中国要人が北朝鮮を訪問した際、金主席は南朝鮮（韓国）を攻撃するような力は北朝鮮にはないと語つたという話しを中曽根氏に伝えた模様である。

胡書記は又、米国との関係改善が進んでいることを歓迎しつつも、レーガン大統領は台湾政府を支持していると非難し「台湾は本国（中国本土）の統制下にいづれは入ることになろう」と予想した。

胡氏は更にソ連との関係に言及し、中ソ両国間の対話は進んでいないことを明らかにした。そして、ソ連がSS—20ミサイルをヨーロッパから移動、極東に配備したことに重大な関心を寄せ、中曽根首相の「日中両国はSS—20ミサイル問題でお互いに協議し合うべきである」という提案に同意を示した。

ターナー氏出馬か

二條件付きで容認

【オタワ】トロントで弁護士を本職としている前蔵相ジョン・ターナー氏（五四）はツルドー首相が辞任すれば自由党々首候補者として出馬する決意を堅めたと消息筋が先週末明らかにした。ターナー氏は恐らくバン市郊外キャピラノ選挙区から立候補するのではないかと憶測されている。

ターナー氏かつぎ出し運動は早くから潜行的に行われてきているが、ターナー氏は出馬の条件として(1)ツルドー氏が辞任した場合(2)党首当選の確実性、の二つを支持者に提出しており、この二つさえ保証すればターナー氏は再び政界入りを快諾することに同意しているといわれている。

ターナー氏は現在保守党の人気と自由党のそれとの開きについて「敗北」を認めず、恐らく来年晩秋に予期される総選挙までには、人気挽回のチャンスは十分あるとの自信を抱いているとされている。

十八日選擧は本極り

田中問題で判断迫る

【東京】衆議院が二十八日解散されたことに伴い、三十七回目の総選挙は十二月十八日（日）行なわれることが本決まりになつた。三年半ぶりの総選挙になる。

中曽根政権にとつて初の審判となる一方、国会でけじめがつけられなかつた田中問題について直接、有権者の判断が求められる。

今回の解散は、田中問題をめぐる国会の空転状態を打開する方策として決断されたものであり、ロッキード事件の発覚以来、八年近くに及ぶ政治の腐敗構造をはじめ、政治倫理確立論議の総決算になるとも見られている。

政府・自民党は今回の総選挙を「人心一新による政局転換」を国民に訴えようとしているのに対し、野党各党は与党を追い込んだ解散」と強調している。そしてこの勢いにのつてあわよくば〃与野党伯仲状況の再現〃をねらつており、選挙協力の機運も高まつてきている。

自民党絶対多数の継続か、伯仲復活か、有権者は重大な判断を求められそうだ。

エア・カナダ機が急落

乗客二十數人が負傷

【トロント】トリニダード（西インド諸島南端）からトロントへ向けて飛行中のカナダ航空（エアー・カナダ）が乱気流に突入し、乗客二十二人と乗員五人がけがをするという事故が先週末起つた。

同航空社スポークスマンのブロック・スチュワート氏は事故の様子を「乗客百五十四名と乗員十五名を乗せたL—一〇一一型機はサウス・カロリーナ上空で激しい乱気流に陥り、一千フイートも落下したため、座席ベルトを着用していなかつた乗客・乗員が打撲傷などの被害にあつた」と語つた。また、スチュワート氏は「乗客中の二人の医師がフォックス機長に、途中着陸しないでそのままトロントへ向うよう勧告した」ことを明らかにした。

事故後、約一時間経つてトロント空港に同機が着陸したと同時に被害者（大人十八人・子供一人）は救急車で最寄りの病院に運び込まれた。全員はむち打ち症と診断されたが重大事には至つていない模様である。（一人は入院を必要とした）

「機内の物が全て上下になりあちこちに衝突した。非常な恐怖を感じた」と話すのは乗客の一人・デビー・ラムチヤランさん（二一歳、トロント）。そして「人々は悲鳴を上げ、非常におびえていた。私は席に座り、ただ祈つた」とも語つた。

ミサイルを増配

【モスクワ】米国製新型ミサイルの西ヨーロッパ各国配備に対抗して、ソ連は米国向け潜水艦発射ミサイルを増強することになろう、と二十四日、ユリ・アンドロポフ元首（書記長）は語つた。

夏以来、姿を表わさずいろいろ取りざたされていたアンドロポフ書記長はテレビを通じて声明を発表し、「中距離核ミサイル制限に関するジュネーブでの二年間に及ぶ交渉が二十三日決裂したのはアメリカに責任がある」と非難し「巡航ミサイルとパーシング・2の配備は、ヨーロッパ諸国民を核戦争による破局への危険においやるものだ」と強く警告した。更にアンドロポフ氏は次のような対抗措置をソ連政府は決定したと語つた。

●ソ連領ヨーロッパ地区のSS—20ミサイル配備を凍結するというモスクワの一九八一年決定を破棄する。

●東ドイツとチェコスロバキアに新型ソ連製ミサイルを配備すべくその準備を急ぐ。